

DVC 3811A (M1257). *Editio minor* É. Lhôte et JM Carbon, ericlhote@hotmail.fr, Paris-Kingston (Canada) le 6/4/2023.

Datation : ca 325-275 : le style reste relativement classique, mais les *oméga* « torpille » sont caractéristiques de la basse époque hellénistique. On retrouve cette particularité au verso, 3812B, avec en sus *sigma* lunaire. Ces évolutions sont précoces en Épire.

[θεός]ς · τύχα ἀγαθά · ἐ[ρωτη] Σωσίστρατ-
[ο]ς – τὸν Δία τὸν Δ[ωδω]γαῖον [κ]αὶ τὰν
[Δι]ώναν ἢ λῶιον [καὶ ἄ]μεινον στρα-
[τ]ευομένωι – ἀφ[έντ]’ ἐνπ[ορί]αν

ἀφ[έντ]’ ἐνπ[ορί]αν Lhôte : ΑΦΕΝΙΙ[. . .]ΑΝ DVC

Dieu. Bonne fortune. Sôsistratos demande au Zeus de Dodone et à Diona s'il est préférable (pour lui) de faire campagne, en abandonnant le commerce.

La correction que nous proposons à la quatrième ligne s'explique par un saut du même au même : le graveur est passé directement du EN de ἀφέντ' (= ἀφέντι) au EN de ἐμπορίαν. Selon cette interprétation, le consultant se demande s'il doit s'engager comme mercenaire et abandonner le grand commerce maritime. Ces deux activités étaient par excellence les formes de l'aventure dans l'Antiquité.